

Journals

No. 46

Monday, December 8, 1997

11:00 a.m.

Journaux

N^o 46

Le lundi 8 décembre 1997

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-218, An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling required before divorce granted).

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order, with respect to Government Business No. 6 on December 8, 1997, the House shall continue to sit until no Member wishes to speak, whereupon the question shall be deemed to have been put and a division requested and deferred to the expiry of the time provided for Government Orders on Tuesday, December 9, 1997, provided that during this debate, no dilatory motion nor quorum call shall be received and provided that, if it is necessary for the purposes of this Order for the House to sit after the ordinary time of adjournment on December 8, 1997, there shall be no proceedings pursuant to Standing Order 38 on that day.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), — That Bill C-218, An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling required before divorce granted), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation matrimoniale préalable au divorce).

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, quant à l'affaire émanant du gouvernement n^o 6 le 8 décembre 1997, la Chambre continue à siéger jusqu'à ce qu'aucun autre député ne désire prendre la parole, sur quoi, la question sera réputée avoir été mise aux voix, un vote par appel nominal demandé et différé jusqu'au mardi 9 décembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, pourvu que durant ce débat, aucune motion dilatoire ni appel de quorum soit accepté et que, s'il est nécessaire, pour le but de cet ordre, que la Chambre continue à siéger après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le 8 décembre 1997, il n'y ait pas de délibérations conformément à l'article 38 du Règlement ce jour-là.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), — Que le projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation matrimoniale préalable au divorce), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

INTERRUPTION

At 11:52 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Labour), moved, —

WHEREAS section 43 of the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the Newfoundland Act is repealed and the following substituted therefor:

“17. (1) In lieu of section ninety-three of the Constitution Act, 1867, this Term shall apply in respect of the Province of Newfoundland.

(2) In and for the Province of Newfoundland, the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education, but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination.

(3) Religious observances shall be permitted in a school where requested by parents.”

CITATION

2. This Amendment may be cited as the Constitution Amendment, year of proclamation (Newfoundland Act). (*Government Business No. 6*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1997. — Sessional Paper No. 8560–361–3.

INTERRUPTION

À 11h52, la séance est suspendue.

À 12h00, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. MacAulay (ministre du Travail), propose, —

ATTENDU que l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

La Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada figurant à l'annexe de la Loi sur Terre-Neuve est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«17. (1) En ce qui concerne la province de Terre-Neuve, la présente clause s'applique au lieu de l'article quatre-vingt-treize de la Loi constitutionnelle de 1867.

(2) Dans la province de Terre-Neuve et pour cette province, la Législature a compétence exclusive pour légiférer en matière d'éducation, mais elle doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier.

(3) L'observance d'une religion doit être permise dans une école si les parents le demandent.»

TITRE

2. Titre de la présente modification: Modification constitutionnelle de (année de la proclamation) (Loi sur Terre-Neuve). (*Affaires émanant du gouvernement n° 6*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice terminé le 31 mars 1997. — Document parlementaire n° 8560–361–3.

WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act (*Ways and Means Proceedings No. 4*) — Sessional Paper No. 8570-361-4.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1997-1773, P.C. 1997-1774 and P.C. 1997-1787. — Sessional Paper No. 8540-361-14H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1997-1768. — Sessional Paper No. 8540-361-9A. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 1997-1733 and P.C. 1997-1761. — Sessional Paper No. 8540-361-8E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1997-1788 and P.C. 1997-1789. — Sessional Paper No. 8540-361-18D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1997-1769, P.C. 1997-1770, P.C. 1997-1771, P.C. 1997-1785 and P.C. 1997-1786. — Sessional Paper No. 8540-361-16D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1997-1783 and P.C. 1997-1784. — Sessional Paper No. 8540-361-22E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1997-1775. — Sessional Paper No. 8540-361-13E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1997-1759. — Sessional Paper No. 8540-361-6E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu (*Les voies et moyens n° 4*) — Document parlementaire n° 8570-361-4.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1997-1773, C.P. 1997-1774 et C.P. 1997-1787. — Document parlementaire n° 8540-361-14H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1997-1768. — Document parlementaire n° 8540-361-9A. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 1997-1733 et C.P. 1997-1761. — Document parlementaire n° 8540-361-8E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1997-1788 et C.P. 1997-1789. — Document parlementaire n° 8540-361-18D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1997-1769, C.P. 1997-1770, C.P. 1997-1771, C.P. 1997-1785 et C.P. 1997-1786. — Document parlementaire n° 8540-361-16D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1997-1783 et C.P. 1997-1784. — Document parlementaire n° 8540-361-22E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1997-1775. — Document parlementaire n° 8540-361-13E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1997-1759. — Document parlementaire n° 8540-361-6E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— P.C. 1997–1762, P.C. 1997–1763, P.C. 1997–1764, P.C. 1997–1765, P.C. 1997–1766, P.C. 1997–1779, P.C. 1997–1780, P.C. 1997–1781 and P.C. 1997–1782. — Sessional Paper No. 8540–361–24G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0123 and 361–0153 concerning children’s rights. — Sessional Paper No. 8545–361–18;

— No. 361–0125 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545–361–3C;

— No. 361–0162 concerning the tax on gasoline. — Sessional Paper No. 8545–361–2B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 107, that the following Members be appointed as Associate Members of the Liaison Committee:

Stéphane Bergeron Madeleine Dalphond–Guiral

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mr. Caccia (Davenport), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 2nd Report of the Committee (Climate Change). — Sessional Paper No. 8510–361–28.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 26*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS’ BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Crête (Kamouraska–Rivière–du–Loup–Témiscouata–Les Basques), seconded by Mr. Godin (Acadie–Bathurst), Bill C–295, An Act to amend the Employment Insurance Act 1997 (schedule I), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), seconded by Ms. St–Hilaire (Longueuil), Bill C–296, An Act to amend the Employment Insurance Act, 1997 (rate of benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

— C.P. 1997–1762, C.P. 1997–1763, C.P. 1997–1764, C.P. 1997–1765, C.P. 1997–1766, C.P. 1997–1779, C.P. 1997–1780, C.P. 1997–1781 et C.P. 1997–1782. — Document parlementaire n° 8540–361–24G. (*Conformément à l’article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361–0123 et 361–0153 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n° 8545–361–18;

— n° 361–0125 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n° 8545–361–3C;

— n° 361–0162 au sujet de la taxe sur l’essence. — Document parlementaire n° 8545–361–2B.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 107 du Règlement, que les députés dont le nom suit, soient nommés à titre de membres associés au Comité de Liaison:

Stéphane Bergeron Madeleine Dalphond–Guiral

Un exemplaire des Procès–verbaux pertinents est déposé.

M. Caccia (Davenport), du Comité permanent de l’environnement et du développement durable, présente le 2^e rapport de ce Comité (Changement climatique). — Document parlementaire n° 8510–361–28.

Conformément à l’article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès–verbaux pertinents (*réunion n° 26*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Crête (Kamouraska–Rivière–du–Loup–Témiscouata–Les Basques), appuyé par M. Godin (Acadie–Bathurst), le projet de loi C–295, Loi de 1997 modifiant la Loi sur l’assurance–emploi (annexe I), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), appuyé par M^{me} St–Hilaire (Longueuil), le projet de loi C–296, Loi de 1997 modifiant la Loi sur l’assurance–emploi (taux de prestations), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sauvageau (Repentigny), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil), Bill C-297, An Act to amend the Employment Insurance Act, 1997 (section 15), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Dubé (Lévis), Bill C-298, An Act to amend the Employment Insurance Act, 1997 (qualifying for benefit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau), Bill C-299, An Act to amend the Employment Insurance Act, 1997 (premiums and Employment Insurance Account), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), Bill C-300, An Act to amend the Employment Insurance Act, 1997 (refund), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Shepherd (Durham), moved, — That the 15th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), concerning the income tax system (No. 361-0291).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Labour). (*Government Business No. 6*)

The debate continued.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sauvageau (Repentigny), appuyé par M^{me} St-Hilaire (Longueuil), le projet de loi C-297, Loi de 1997 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (article 15), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Dubé (Lévis), le projet de loi C-298, Loi de 1997 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conditions requises pour recevoir des prestations), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Dalphond-Guiral (Laval-Centre), appuyée par M. Dumas (Argenteuil — Papineau), le projet de loi C-299, Loi de 1997 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (cotisations et Compte d'assurance-emploi), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), le projet de loi C-300, Loi de 1997 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (remboursement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Shepherd (Durham), propose, — Que le 15^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361-0291).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. MacAulay (ministre du Travail). (*Affaires émanant du gouvernement n^o 6*)

Le débat se poursuit.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1998.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-11, An Act respecting the imposition of duties of customs and other charges, to give effect to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, to provide relief against the imposition of certain duties of customs or other charges, to provide for other related matters and to amend or repeal certain Acts in consequence thereof, without amendment.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Labour). (*Government Business No. 6*)

The debate continued.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 5:00 p.m. for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Labour). (*Government Business No. 6*)

The debate continued.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon the Speaker reported that he had addressed the Honourable the Deputy Governor General as follows:

“May it please Your Honour:

The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1998.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-23, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1998.

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-11, Loi concernant l'imposition de droits de douane et d'autres droits, la mise en oeuvre de la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises et l'exonération de divers droits de douane ou autres, comportant des mesures connexes et modifiant ou abrogeant certaines lois en conséquence, sans amendement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. MacAulay (ministre du Travail). (*Affaires émanant du gouvernement n° 6*)

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 17h00, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. MacAulay (ministre du Travail). (*Affaires émanant du gouvernement n° 6*)

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Charles Gonthier, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rendent au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1998.

To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill:"

Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1998 — Chapter No. 35.

The Speaker also reported that, when the Commons had been in the Senate, the Right Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-11, An Act respecting the imposition of duties of customs and other charges, to give effect to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, to provide relief against the imposition of certain duties of customs or other charges, to provide for other related matters and to amend or repeal certain Acts in consequence thereof — Chapter No. 36.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Labour). (*Government Business No. 6*)

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put and a recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, December 9, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report on the financial operations of Harbours and Ports for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Public Harbours and Port Facilities Act, R.S. 1985, c. P-29, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-361-171. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Chamberlain (Guelph — Wellington), four concerning the Canadian flag (Nos. 361-0292 to 361-0295).

ADJOURNMENT

At 10:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, par ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi:»

Projet de loi C-23, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1998 — Chapitre n° 35

Le Président fait aussi connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-11, Loi concernant l'imposition de droits de douane et d'autres droits, la mise en oeuvre de la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises et l'exonération de divers droits de douane ou autres, comportant des mesures connexes et modifiant ou abrogeant certaines lois en conséquence — Chapitre n° 36.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. MacAulay (ministre du Travail). (*Affaires émanant du gouvernement n° 6*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 9 décembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport sur les opérations financières des havres et ports pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les ports et installations portuaires publics, L.R. 1985, ch. P-29, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-361-171. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Chamberlain (Guelph — Wellington), quatre au sujet du drapeau canadien (nos 361-0292 à 361-0295).

AJOURNEMENT

À 22h46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

